

**PARTICIPANTS**

**Yaakov Ariel** (University of North Carolina at Chapel Hill) | **Kirsten Belgum** (University of Texas at Austin) | **Richard I. Cohen** (The Hebrew University of Jerusalem) | **Dan Diner** (Simon Dubnow Institute/The Hebrew University of Jerusalem) | **Arndt Engelhardt** (Simon Dubnow Institute) | **Ottfried Fraisse** (Simon Dubnow Institute) | **Dagmar Glaß** (University of Bonn) | **Gershon D. Hundert** (McGill University Montreal) | **Thomas Keiderling** (University of Leipzig) | **Markus Kirchoff** (Academy Project at the Simon Dubnow Institute) | **Ulrike Kramme** (Academy Project at the Simon Dubnow Institute) | **Ines Prodöhl** (German Historical Institute, Washington, D. C.) | **Bettina Rüdiger** (German National Library, Leipzig) | **Martin Rüesch** (University of Zurich) | **Dirk Sadowski** (Simon Dubnow Institute) | **Barry Trachtenberg** (University at Albany) | **Jeffrey Veidlinger** (Indiana University Bloomington) | **Philipp von Wussow** (Academy Project at the Simon Dubnow Institute) | **Hansjakob Ziemer** (MPIWG Berlin)

**CONTACT**

Arndt Engelhardt, M. A.  
Assistant to the Director  
Simon Dubnow Institute, Leipzig, Germany  
Phone: +49.341.217 35 56  
engelhardt@dubnow.de

Ines Prodöhl, M. A.  
Research Fellow  
German Historical Institute, Washington, D. C., USA  
Phone: +1.202.552 89 42  
prodoehl@ghi-dc.org

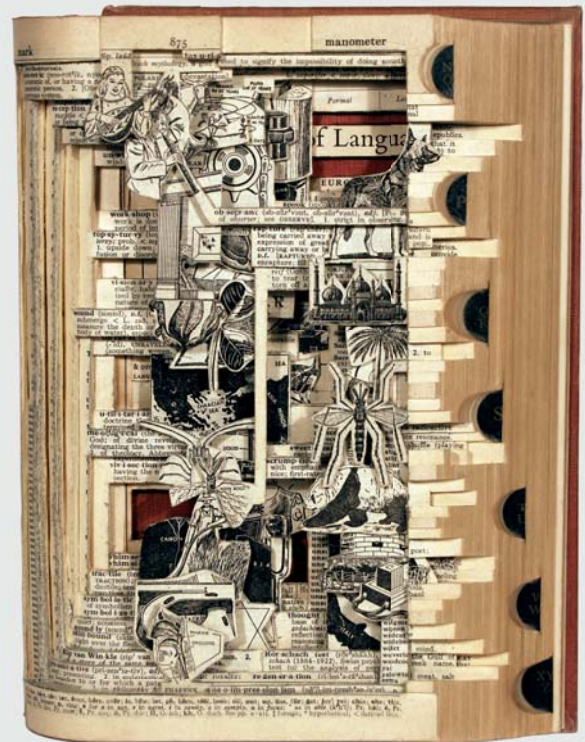
**VENUE**

Simon Dubnow Institute for Jewish History and Culture  
at the University of Leipzig  
Goldschmidtstraße 28 , D-04103 Leipzig, Germany

**Title:** Brian Dettmer, *Webster*, 2007, Altered Book  
Image courtesy of the Artist and Toomey Tourell Fine Art

# Kaleidoscopic Knowledge

## On Jewish and Other Encyclopedias



**Simon Dubnow Institute**

for Jewish History and Culture at Leipzig University

in Cooperation with the German  
Historical Institute, Washington, D. C.



Sächsisches Staatsministerium  
für Wissenschaft und Kunst



Sächsische Akademie  
der Wissenschaften



GERMAN HISTORICAL INSTITUTE  
WASHINGTON D.C.

## PROGRAM

### Wednesday, September 9th

20:00 Informal Meeting

### Thursday, September 10th

10:00 Opening Remarks  
**Arndt Engelhardt** (Simon Dubnow Institute)  
**Ines Prodöhl** (German Historical Institute Washington, D. C.)

10:15 Introduction  
**Dan Diner** (Simon Dubnow Institute/  
The Hebrew University of Jerusalem)

10:45 Coffee Break

#### 11:00 PANEL I: QUESTIONS OF IDENTITY

Chair: **Markus Kirchhoff** (Academy Project at the Simon Dubnow Institute)

**Dagmar Glaß** (University of Bonn)  
*Al-Bustanis Erben: Enzyklopädische Projekte neben und nach der ersten modernen Enzyklopädie der arabischen Renaissance im 19. Jahrhundert*

**Yaakov Ariel** (University of North Carolina at Chapel Hill)  
*A Proud Announcement: The 'Jewish Encyclopedia' and the Beginning of American Jewish Scholarship*

**Jeffrey Veidlinger** (Indiana University Bloomington)  
*'Evreiskaia entsiklopediia' and the Jewish Public Culture Movement in the Late Russian Empire*

13:00 Lunch Break

#### 14:00 PANEL II: SHAPING CANONS OF KNOWLEDGE

Chair: **Hansjakob Ziemer** (MPIWG Berlin)

**Arndt Engelhardt** (Simon Dubnow Institute)  
*The 'Encyclopaedia Judaica' (1928–1934) – Jewish Cultures of Knowledge at the Crossroads*

**Ottfried Fraise** (Simon Dubnow Institute)  
*„Hadith“ – „Fiqh“ – „Islam“: Ignác Goldziher's unterschiedliche Strategien der Präsentation des Islam in westlichen Enzyklopädien zu Beginn des 20. Jahrhunderts*

**Barry Trachtenberg** (University at Albany)  
*From a Jewish Encyclopedia to an Encyclopedia in Yiddish and Back Again: The 'Algemeyne Entsiklopedye' and the Legacy of the Nazi Holocaust*

16:00 Coffee Break

#### 16:15 PANEL III: TRANSFORMING ENCYCLOPEDIAS

Chair: **Philipp von Wussow** (Academy Project at the Simon Dubnow Institute)

**Kirsten Belgum** (University of Texas at Austin)  
*Translating Judaism and Jewish Culture: Brockhaus's 'Conversations-Lexikon' and the 'Encyclopaedia Americana'*

**Ulrike Kramme** (Academy Project at the Simon Dubnow Institute)  
*Jüdische und andere Enzyklopädien. Das Beispiel Ungarn im 19. und 20. Jahrhundert*

**Ines Prodöhl** (German Historical Institute, Washington, D. C.)  
*The Business of Bildung: F. A. Brockhaus and the Global Flow of Ideas and Images*

18:15 Coffee Break

#### 18:30 KEYNOTE LECTURE

**Gershon D. Hundert** (McGill University Montreal)  
*New History – Refined Memory. The Making of the YIVO Encyclopedia*

Introduction: **Dan Diner**

20:00 Conference Dinner

### Friday, September 11th

#### 9:00 PANEL IV: NEGOTIATING KNOWLEDGE

Chair: **Thomas Keiderling** (University of Leipzig)

**Bettina Rüdiger** (German National Library, Leipzig)  
*Eine große Unvollendete – die „Allgemeine Enzyklopädie der Wissenschaften und Künste“*

**Martin Rüesch** (University of Zurich)  
*Toleranz auf Kosten der Tradition. Der gebrochene Blick auf die jüdische Geschichte in Pierre Bayles ‚Dictionnaire historique et critique‘*

**Dirk Sadowski** (Simon Dubnow Institute)  
*Von Jupitermonden und „verschlossenen Gärten“. Strategien der Wissenspräsentation in der frühneuzeitlichen Enzyklopädie ‚Ma'ase Tuvija' (1708)*

11:00 Coffee Break

#### 11:15 CLOSING REMARKS AND DISCUSSION

**Richard I. Cohen** (The Hebrew University of Jerusalem)  
*Between Encyclopedias and Museums – The "Jewish Contribution" View*

12:30 Lunch Break

15:00 Guided Tour at the Museum of the Printing Arts, Leipzig